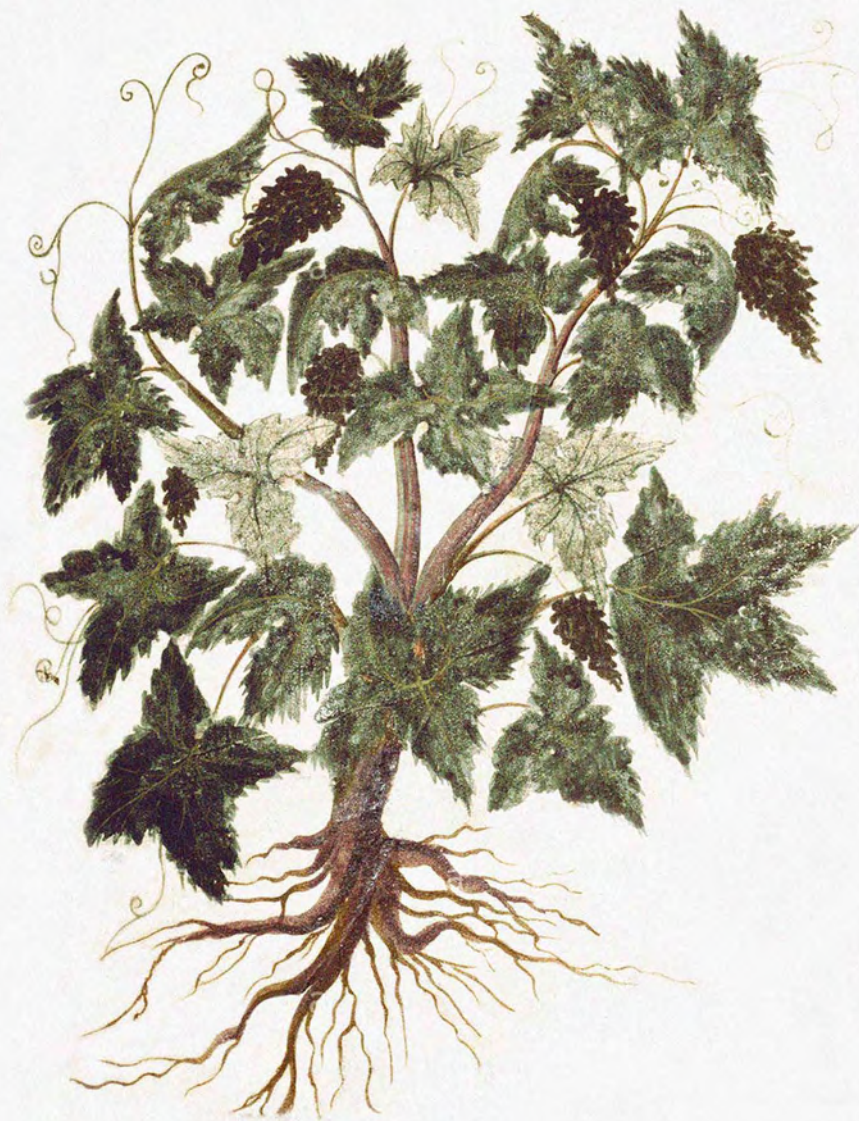


Julia M.^a Carabaza y J. Esteban Hernández-Bermejo (eds.)

La vid en al-Andalus

TRADICIÓN,
DIVERSIDAD Y PATRIMONIO



COMARES
editorial

La vid en al-Andalus

Julia M.^a Carabaza y J. Esteban Hernández-Bermejo
(eds.)

La vid en al-Andalus

TRADICIÓN, DIVERSIDAD Y PATRIMONIO



EDITORIAL COMARES

Granada 2020



COLECCIÓN

Madrasa

— 1 —

Directora de la colección

BÁRBARA BOLOIX GALLARDO

La colección *Madrasa* pretende constituir, como la institución que la inspira, una «escuela» abierta al conocimiento mediante la publicación de trabajos versados sobre los estudios árabes e islámicos en un sentido diverso y plural, tanto en el plano cronológico (Edades Media, Moderna y Contemporánea) como en el temático, desde un enfoque científico.

Las propuestas de publicación han de ser remitidas a la siguiente dirección: libreriacomares@comares.com

El proyecto «Los naturalistas andalusíes y su papel en la recuperación del patrimonio etnobotánico» (FFI2015-66762-P, AEI/FEDER, UE) y la red CultIVA (CYTED) cofinancian la presente publicación.

Ilustración de portada:

«Vid», de Yūsuf al-Mawṣilī, en una versión árabe de la *Materia Medica* de Dioscórides (Mosul, Iraq, 1228), conservada en la biblioteca del Palacio de Topkapi, en Estambul.

Diseño de cubierta y colección:

Virginia Vílchez Lomas

© Los autores

© Editorial Comares, S.L.

Polígono Juncaril

C/ Baza, parcela 208

18220 • Albolote (Granada)

Tlf.: 958 465 382

www.comares.com • E-mail: libreriacomares@comares.com

facebook.com/Comares • twitter.com/comareseditor • instagram.com/editorialcomares

ISBN: 978-84-9045-928-7 • Depósito Legal: Gr. 1683/2019

Fotocomposición, impresión y encuadernación: COMARES

*A Mohammed El Faiz,
con nuestro más profundo cariño
y sempiterno recuerdo*

SUMARIO

Prólogo	XI
Julia M. ^a Carabaza y J. Esteban Hernández-Bermejo	
Paisajes agrícolas y forestales de al-Andalus: Una reconstrucción desde la documentación histórica textual	1
J. Esteban Hernández-Bermejo, Expiración García-Sánchez y Julia M. ^a Carabaza	

PRIMERA PARTE

La vid en la Península Ibérica a través de las fuentes documentales

La vid en los textos de la Hispania romana y Renacimiento español	27
Félix Cabello	
La tradición greco-bizantina en las formas de cultivo y variedades de vid de al-Andalus ..	39
Julia M. ^a Carabaza	
La vid en los textos agrícolas y botánicos andalusíes: Técnicas de cultivo y diversidad varietal .	57
Expiración García-Sánchez	
Indagación sobre las pasas en textos árabes	75
Manuela Marín	
Usos terapéuticos de <i>Vitis vinifera</i> en la literatura científica andalusí	97
Indalecio Lozano y M. ^a Ángeles Navarro	
Algunos planteamientos sobre la vid en el mundo andalusí partiendo de la arqueología ..	111
Antonio Malpica	
De <i>karm</i> a viña: La vid en el tránsito de la Granada nazarí a la morisca	121
Ana M. ^a Carballeira y Amalia Zomeño	

SEGUNDA PARTE

Cultivo, arquitectura y técnica en el paisaje

El cultivo de la vid en las alquerías de la costa malagueña. Algunos casos de estudio	143
Luis José García-Pulido	
La pasificación en la Axarquía malagueña. Sistema Importante del Patrimonio Agrícola Mundial (SIPAM)	159
José Manuel Moreno	
Los cármenes granadinos: De viñedos extramuros a jardines urbanos	173
José Tito	

TERCERA PARTE

Cultivo tradicional, identificación de variedades y procesos de transferencia

Técnicas de cultivo tradicional en la Península Ibérica	199
Vicente Sotés	
La identificación varietal en <i>Vitis vinifera</i> mediante técnicas moleculares	217
Jesús M. ^a Ortiz	
Colecciones de germoplasma de <i>Vitis vinifera</i> en Andalucía y otras zonas de España.	227
Alba M. ^a Vargas y M. ^a Teresa de Andrés	
Procesos de transferencia, resignificación y transculturación del cultivo de la vid y de su agrodiversidad varietal hacia América, como herencia de la viticultura andalusí	243
Francisco E. Espinosa	
El cultivo tradicional de la vid en Sudamérica: La herencia europea. El camino hasta Argentina	253
Hernán Ojeda	
La vid y el vino en América Latina: El legado de al-Andalus.	263
Pablo Lacoste	
El cultivo tradicional de la vid en la región norte de Marruecos: Posibles influencias andalusíes.	279
Mohammed Ater, Salama El Fatehi, Younes Hmimsa y Aïcha El Oualkadi	
Panorámica de la vid en al-Andalus	295
J. Esteban Hernández-Bermejo, Julia M. ^a Carabaza, Expiración García-Sánchez y M. ^a Lelia Pochettino	

PRÓLOGO

El libro que tiene ante sí el lector no es tan solo una obra dedicada a la vid en la época andalusí y compuesta por especialistas en este periodo histórico; representa, como deja entrever su título, un análisis multidisciplinar del cultivo y cultura de esta especie a lo largo de diversos espacios y tiempos: desde el mundo clásico greco-latino hasta la actualidad, y desde la Península Ibérica hasta Latinoamérica y norte de África.

No obstante, el eje vertebrador del libro es, sin duda, el cultivo de la vid en al-Andalus, y en torno a él se analizan cuestiones como la influencia recibida de las tradiciones agrícolas anteriores, las experiencias sobre el terreno llevadas a cabo por los afamados agrónomos andalusíes, las prácticas locales que se les añadieron, o la diversidad varietal que se logró conseguir mediante variadas técnicas. A ello se suma el legado que dejó al-Andalus tras de sí tanto en la España cristiana, y desde esta en América a través del intercambio de especies vegetales y sus correspondientes técnicas de cultivo, como en la otra orilla del Mediterráneo gracias a la población andalusí que en ella se estableció, portadora de importantes saberes sobre viticultura. Todo un rico patrimonio que permanece, en mayor o menor medida, en los distintos países que de él disfrutaron y que, sin duda, ha de conservarse para futuras generaciones.

La idea de dedicar un libro en exclusiva a tan conocida especie surgió a raíz del estudio de las plantas hortícolas presentes en al-Andalus y, más concretamente, de las hortícolas leñosas que poblaban los paisajes agrícolas de este periodo de la historia. Dicho estudio formaba parte de un proyecto de investigación financiado por la Agencia Estatal de Investigación y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, y titulado «Los naturalistas andalusíes y su papel en la recuperación del patrimonio etnobotánico». En él quedaba de manifiesto la importancia de la vid, cultivo al que los distintos autores andalusíes habían dedicado una extensa parte de sus respectivas obras, siguiendo la estela de sus predecesores en el ámbito agrícola, botánico, farmacológico y otras ciencias afines.

A fin de valorar en su amplia y justa medida la relevancia de este cultivo en al-Andalus, no solo resultó necesario recurrir a las fuentes escritas, sino también a las evidencias arqueobotánicas, a sus huellas en el paisaje, y a diversas técnicas de análisis y evaluación de su diversidad genética y caracterización varietal. Todo ello implicó un estudio multidisciplinar y así se hizo, convocando, como etapa preliminar a la redacción del presente libro, un Simposio sobre estos temas que facilitara el intercambio de conocimientos y la discusión científica de los mismos.

De este modo se gestó el Simposio Internacional «La vid en al-Andalus», celebrado en Granada en marzo de 2019. Este evento fue organizado por la Universidad de Granada a través del proyecto de investigación arriba señalado, y en él colaboró activamente la Red de Cultivos Infrautilizados de Interés Agroalimentario del Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología (CultIVA-CYTED). Del mismo modo, el Patronato de la Alhambra y el Generalife cedió el Palacio de Carlos V y otras de sus instalaciones para el desarrollo de las actividades programadas, contando con la inestimable ayuda de Catuxa Novo Estébanez, y del resto de integrantes del equipo del Servicio de Jardines, Bosques y Huertas del monumento nazari. Fue un Simposio que sirvió también de homenaje póstumo al Dr. Mohammed El Faiz, profesor de la Universidad Cadi Ayyad de Marrakech (Marruecos) recientemente fallecido, experto en las Ciencias de la Naturaleza en al-Andalus. Entre otras muchas aportaciones, dicho profesor destacó por luchar largos años en la conservación de variedades antiguas de vid en su Marrakech natal, y asimismo para que estas se cultivaran mediante criterios y técnicas tradicionales, en gran parte heredadas de al-Andalus. En su memoria también se publica el presente libro.

Dos objetivos fundamentales fueron el punto de partida del mencionado Simposio, al tiempo que conforman la base de esta publicación: 1. Reivindicar y dar a conocer al gran público la importancia del cultivo de la vid en la época andalusí, frente a las erróneas y difundidas opiniones de que dicho cultivo fue prácticamente erradicado de nuestro suelo ibérico en aquella época, por obedecer el imperativo coránico de no consumir vino, y 2. Llevar a cabo un estudio multidisciplinar sobre las tradiciones agronómicas recogidas por los autores andalusíes en torno a esta especie, las innovaciones que se produjeron en la Península tanto en lo referente a las técnicas de cultivo como a la diversificación varietal de la vid, y cómo todo este conocimiento teórico-práctico se transfirió a la cultura cristiana peninsular, al sur de América y al norte de África.

Para la consecución de ambos objetivos, se reunió a un grupo de expertos que expusieron sus respectivas ponencias y que, a continuación, han dejado por escrito en este libro los resultados de sus investigaciones. Se trata de arabistas, historiadores, arqueólogos, botánicos, biólogos, agrónomos e ingenieros forestales, gracias a los cuales se demuestra el dinámico avance de al-Andalus con respecto al cultivo de esta especie, un avance que permitió se introdujeran, consolidaran y conservaran muchas variedades hoy todavía importantes, no solo en la viticultura ibérica sino también en la de Sudamérica y norte de África, algunas de las cuales están en serio peligro de desaparición.

En este último punto radica igualmente la relevancia de aquel Simposio y de la presente obra: no se trata de un punto final en el estudio sobre la vid sino de un punto de partida para el trabajo conjunto en torno a este cultivo. De hecho, ya se están dando pasos en la conservación de variedades antiguas y en la recuperación de técnicas agrícolas que se utilizaron en época andalusí, por ejemplo, en las Huertas del Generalife donde colaboran actualmente el Patronato de la Alhambra y el Generalife, la Universidad de Córdoba, el Instituto Madrileño de Investigación y Desarrollo Rural, Agrario y Alimentario, y el Banco de Germoplasma Vegetal Andaluz de la Junta de Andalucía. Con ello se trata de rescatar los conocimientos vitícolas de al-Andalus como patrimonio cultural y como herramienta de innovación tanto en el ámbito agrícola como paisajístico e incluso alimentario, además de conseguir mejoras en los cultivos actuales frente a los nuevos retos ambientales, económicos y sociales a los que se enfrenta la viticultura.

En consonancia con los objetivos marcados, la presente publicación se divide en tres partes. A ellas antecede una introducción en la que se enmarca el cultivo de la vid dentro de las distintas especies y paisajes propios de al-Andalus. Una primera parte recoge las aportaciones relativas a los datos sobre la vid que se hallan en muy diversas fuentes documentales. En la segunda, los trabajos se centran en el cultivo de esta especie y en las construcciones y paisajes derivados del mismo. Finalmente, en la tercera parte, se abordan las técnicas tradicionales del cultivo de la vid, la identificación y conservación de sus variedades, y el paso de esta especie —con su diversidad varietal y técnicas agrícolas correspondientes— al Nuevo Mundo y norte de África, con los consecuentes cambios que su llegada produjo en los diferentes enclaves y el desarrollo que tuvo en ellos a lo largo del tiempo.

Para cerrar el libro, se presenta una panorámica general de la vid en al-Andalus en la que se sintetizan y comentan los principales temas y conclusiones que pueden extraerse de los trabajos que en él aparecen. Su objetivo no es otro que demostrar que, gracias a un trabajo conjunto en donde se conjugue el pasado y el presente y toda clase de conocimiento, se puede llegar a importantes logros que incidan en la actualidad y en el futuro próximo, a la par que en diversos ámbitos científicos.

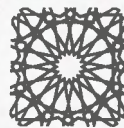
Los editores

Julia M.^a Carabaza

J. Esteban Hernández-Bermejo



Este libro viene a demostrar cómo la vid fue uno de los cultivos más importantes en el territorio y agricultura andalusí, y rompe el lamentable tópico de que «los musulmanes persiguieron e incluso erradicaron el cultivo de la vid en al-Andalus». El libro recoge las aportaciones realizadas por un grupo multidisciplinar de expertos (historiadores, arabistas, agrónomos, arqueólogos, botánicos...) cuyas experiencias y puntos de vista han venido a coincidir en la importancia de este legado cultural tanto genético como paisajístico, agrícola y alimentario. Asimismo han evidenciado la importancia de este cultivo en los paisajes agrícolas de al-Andalus, el incremento de la diversidad varietal conseguido en esos siglos, la riqueza alcanzada en formas de cultivo, productos elaborados (pasas, vinos, arropes, agraces...), y el gran conocimiento adquirido sobre las virtudes de la vid. Este trabajo multidisciplinar se realizó previamente en un Simposio celebrado en Granada (marzo de 2019), en el Palacio de Carlos V, hospedado por el Patronato de la Alhambra y Generalife, y convocado y financiado por el proyecto «Los naturalistas andalusíes y su papel en la recuperación del patrimonio etnobotánico» (FFI2015-66762-P, AEI/FEDER, UE), dirigido por la Dra. Julia María Carabaza (Universidad de Granada), y por la red CultIVA (CYTED) de la que es coordinador el Dr. J. Esteban Hernández-Bermejo (Universidad de Córdoba y BGVA).



COMARES
editorial

